

- (DE)
- (IT)
- (FR)
- (NL)
- (EN)

Sicherheitshinweise

(DE)

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen.

Bei Installation und Leitungsverlegung die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen einhalten.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau (Bild 2)

- (1) Datenausgang des Expanders
- (2) Dateneingang des Expanders
- (3) Bezugspotenzial-Klemme für Ruftaster
- (4) Teilnehmeradressen-Klemmen für Ruftaster
- (5) Expander Drehcodierschalter Gruppenadresse

■ Mit der beiliegenden Verbindungsleitung ist der Datenausgang des Expanders (1) mit dem Türlautsprecher-Eingang oder mit dem Dateneingang (2) des vorigen Expanders zu verbinden (Kaskadierung).

■ Leiter der Ruftaster an der Bezugspotenzial-Klemme und je nach Teilnehmer an die Teilnehmeradressen-Klemme 0-F anschließen.

i Die Klemmenbezeichnung entspricht der Teilnehmeradresse der Innenstation.

■ Am Expander Drehcodierschalter (5) die Gruppenadresse 0-F einstellen. Bei kaskadierten Expandern muss an jedem Expander eine eigene Gruppenadresse eingestellt werden.

i Die Expander Gruppenadresse entspricht der Gruppenadresse in den Innenstationen.

Montagehinweis

■ Expander über Kopf oder hochkant im Unterputzkasten bzw. an der Klingelplatte montieren.

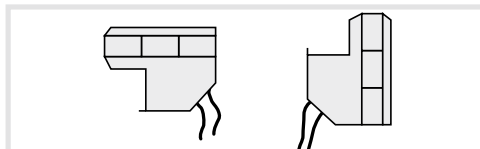


Bild 1: Leiterführung

i Um Geräteschäden durch Kondenswasser zu vermeiden, sind die Leiter vom Expander nach unten wegzuführen.

Technische Daten

Expander (B x H x T)	95 x 26 x 18 mm
Breite ohne Befestigungsösen	76 mm
Abstand Befestigungsösen	86 mm
Verbindungsleitung Länge	300 mm

Indicazioni di sicurezza

(IT)

L'incasso e il montaggio di apparecchi elettrici deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista qualificato in base alle norme, alle direttive, alle condizioni e ai provvedimenti di sicurezza e prevenzione degli incidenti in vigore nel paese.

Per l'installazione e la posa dei cavi, attenersi alle direttive e alle norme vigenti per i circuiti elettrici di bassa tensione.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

Struttura apparecchio (figura 2)

- (1) Uscita dati dell'estensore
- (2) Ingresso dati dell'estensore
- (3) Morsetto per potenziale di relazione per tasti di chiamata
- (4) Morsetti indirizzi utenti per tasti di chiamata
- (5) Espansore interruttore di codifica a rotazione indirizzo a gruppi

■ Con la linea di collegamento fornita in dotazione è necessario collegare l'uscita di dati dell'espansore (1) con l'ingresso del citofono o con l'ingresso di dati (2) dell'espansore precedente (collegamento a cascata).

■ Collegare il conduttore dei tasti di chiamata al morsetto per potenziale di relazione e, in base all'utente, al morsetto indirizzi utente 0-F.

i La designazione dei morsetti corrisponde all'indirizzo utenti del posto interno.

■ Sull'interruttore di codifica a rotazione dell'espansore (5) impostare l'indirizzo di gruppo 0-F. In caso di espansori a cascata, su ogni espansore occorre impostare un proprio indirizzo di gruppo.

i L'indirizzo di gruppo dell'espansore corrisponde all'indirizzo di gruppo del posto interno.

Istruzioni di montaggio

■ Montare l'espansore sopra testa o di costa nella scatola da incasso sulla piastra del campanello.

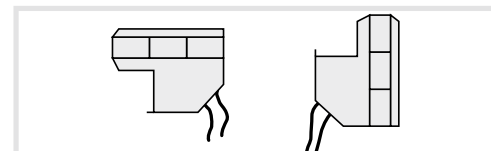
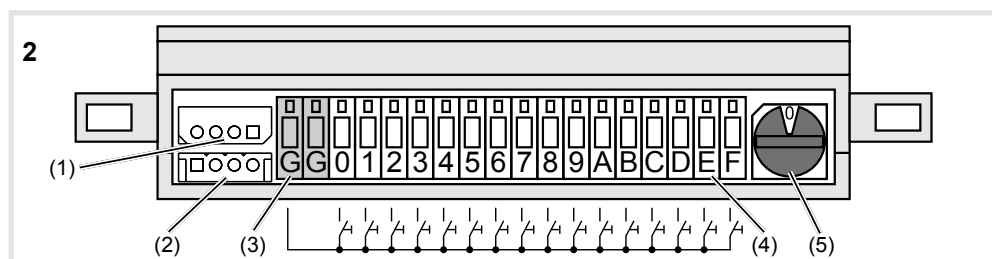


Figura 1: guida del conduttore

i Per evitare danni all'apparecchio dovuti all'acqua di condensa occorre allontanare i conduttori dall'espansore verso il basso.

Dati tecnici

Espansore (L x A x P)	95 x 26 x 18 mm
Larghezza senza occhielli di fissaggio	76 mm
Distanza occhielli di fissaggio	86 mm
Lunghezza del cavo di collegamento	300 mm



Consignes de sécurité

(FR)

L'installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, en conformité avec les normes d'installation et dans le respect des directives, dispositions et consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur dans le pays.

Veillez observer les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et de la pose des câbles.

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.

Composition de l'appareil (figure 2)

- (1) Sortie de données de l'expandeur
 - (2) Entrée de données de l'expandeur
 - (3) Borne de potentiel de référence pour poussoir d'appel
 - (4) Bornes d'adresses interphones pour poussoir d'appel
 - (5) Commutateur rotatif de codage de l'expandeur, pour l'adresse de groupe
- Connecter la sortie de données de l'expandeur (1) à l'entrée du haut-parleur de porte ou à l'entrée de données (2) de l'expandeur précédent (cascade) à l'aide du câble de raccordement fourni.
 - Raccorder le conducteur du poussoir d'appel à la borne de potentiel de référence et à la borne d'adresses interphones 0-F, en fonction de l'interphone.
- i** La désignation des bornes correspond à l'adresse interphone de la station interne.
- Régler l'adresse de groupe 0-F sur le commutateur rotatif de codage de l'expandeur (5). Pour les expandeurs connectés en cascade, chaque expandeur doit avoir sa propre adresse de groupe.
- i** L'adresse de groupe des expandeurs correspond à celle des stations internes.

Instructions de montage

- Monter l'expandeur au-dessus, dans le boîtier encastré ou sur l'arête supérieure, sur la plaque de sonnette.

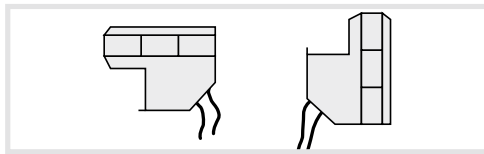


Image 1 : guidage des conducteurs

- i** Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé par la condensation, les conducteurs de l'expandeur doivent sortir par le bas.

Caractéristiques techniques

Expandeur (L x H x P)	95 x 26 x 18 mm
Largeur sans œillets de fixation	76 mm
Dégagement des œillets de fixation	86 mm
Longueur du câble de liaison	300 mm

Veiligheidsinstructies

(NL)

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mag alleen door een installateur worden uitgevoerd conform de geldende installatienormen, richtlijnen, voorschriften, bepalingen en ongevalpreventievoorschriften van het betreffende land.

Bij installaties en kabelinstallaties de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.

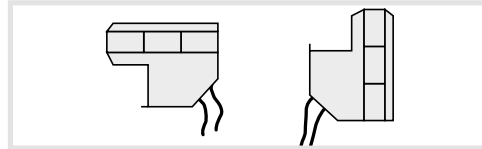
Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

Opbouw van het apparaat (afbeelding 2)

- (1) Data-uitgang van de expander
 - (2) Data-ingang van de expander
 - (3) Klem referentiepotentiaal voor oproep-toets
 - (4) Klem deelnemeradressen voor oproep-toets
 - (5) Expander draaicodeerschakelaar groepsadres
- Met de meegeleverde verbindingkabel moet de data-uitgang van de expander (1) met de deurluidsprekeringang of met de data-ingang (2) van de voorgaande expander worden verbonden (cascadeschakeling).
 - Ader van de oproep-toets op de klem voor het referentiepotentiaal en afhankelijk van de deelnemer op de klem voor het deelnemeradres 0-F aansluiten.
- i** De klemidentificatie komt overeen met het deelnemeradres van het binnenstation.
- Op de draaicodeerschakelaar van de expander (5) het groepsadres 0-F instellen. Bij expanders in cascadeschakeling moet op elke expander een eigen groepsadres worden ingesteld.
- i** Het expander-groepsadres komt overeen met het groepsadres in de binnenstations.

Montage-instructie

- Expander in de inbouwdoos of op de beleenheid monteren.



Afbeelding 1: kabelinstallatie

- i** Om schade aan het apparaat door condenswater te vermijden, moeten de aders van de expander naar beneden toe worden geïnstalleerd.

Technische gegevens

Expandeur (B x H x D)	95 x 26 x 18 mm
Breedte zonder bevestigingsogen	76 mm
Afstand bevestigingsogen	86 mm
Verbindingkabel lengte	300 mm

Safety instructions

(EN)

Electrical equipment may only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention regulations of the country.

When installing and laying cables, always comply with the applicable regulations and standards for SELV electrical circuits.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

Design and layout of the device (Figure 2)

- (1) Data output of expander
 - (2) Data input of expander
 - (3) Reference potential terminal for call push-button
 - (4) Intercom device address terminal for call push-button
 - (5) Group address rotary encoding switch for expander
- Using the connecting cable provided, connect the data output of the expander (1) to the door loudspeaker input or the data input (2) of the previous expander (cascade).
 - Connect the call push-button conductors to the reference potential terminal and to intercom device address terminal 0-F, depending on the intercom device.
- i** The terminal designation corresponds to the intercom device address of the indoor station.
- Set the group address 0-F on the expander rotary encoding switch (5). In the case of cascaded expanders, a separate group address must be set on each expander.
- i** The expander group address corresponds to the group address in the indoor stations.

Installation note

- Mount the expander overhead or upright in the flush-mounted box or on the bell plate.

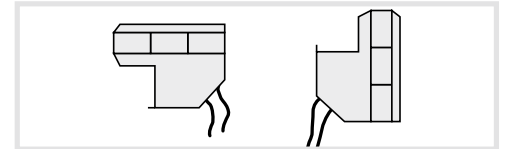


Figure 1: Conductor route

- i** To prevent damage to the device as a result of condensation, route the conductors downwards away from the expander.

Technical data

Expandeur (W x H x D)	95 x 26 x 18 mm
Width without fastening eyelets	76 mm
Distance between fastening eyelets	86 mm
Length of connecting cable	300 mm

